

PRESENTACIÓN DE LOS TRABAJOS DE FIN DE TÍTULO

ESTRUCTURA DEL TRABAJO

1. INTRODUCCIÓN

- Pertinencia, interés y actualidad del tema.
- Motivo de la elección del tema.
- Objetivos.
- Expectativas.
- Fundamentos y bases del trabajo.
- Estructura del trabajo

2. CAPÍTULOS DE FUNDAMENTACIÓN.

- Marco teórico y conceptual / Estado de la cuestión.

3. CAPÍTULOS DE DESARROLLO.

- Descripción de la metodología, hipótesis y análisis de los datos recopilados.

4. CONCLUSIONES, PROYECCIÓN, PROPUESTAS, APORTACIÓN DEL TRABAJO.

- Enumeración de las principales conclusiones obtenidas tras el trabajo

5. BIBLIOGRAFÍA

- Referencias bibliográficas empleadas en la investigación

6. ÍNDICES

- Índices de tablas, cuadros, figuras, gráficos, lista de abreviaturas.

7. ANEXOS

- Los estrictamente necesarios.

PAUTAS PARA LA PRESENTACIÓN

- Los trabajos deberán estar **paginados**.
- **Formato:**
 - Márgenes:
 - ✓ Izquierdo: 3 cm.
 - ✓ Derecho: 3 cm.
 - ✓ Superior: 2,5 cm.
 - ✓ Inferior 2,5 cm.
 - Espacio interlineal: 1,5
- **Tipo de letra:**
 - Times New Roman (12 pt) o Arial (11 pt)
 - Título del Capítulo: Mayúscula 14 p + Negrita
 - Título de los Apartados 1er Nivel: Mayúscula 12 p + Negrita

- Título de los Apartados 2º Nivel: Minúscula 12 p + Negrita
- Título de los Apartados 3er Nivel: Minúscula 12 p + Cursiva
- Citas con sangrado (Times New Roman 10 o Arial 9)
- Numeración de **apartados**:
 - Números dígitos (1., 1.1., 1.1.1.,...)
- **Interlineado**: 1,5.
- Se entregará solo una copia en formato papel y otra en formato digital.
- **Numeración**: páginas numeradas en el pie de página, al centro.
- **Portada**:
 - Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
 - Facultad de Traducción e Interpretación
 - Título del Grado
 - *Título del TFT*
 - Nombre del autor
 - Curso académico
- Nombre del director del trabajo

- **Presentación de la bibliografía**:
 - En el cuerpo del texto: si la cita excede de tres líneas, se insertará sin sangrado y con comillas. Ejemplos: (Vigay 2013), Vigay (2013:24), (Vigay 2013:40; Pérez 2010:20). Si excede de tres líneas, se insertará con sangrado de los márgenes izquierdo y derecho de 0,80, letra Times New Roman 10 e interlineado sencillo.
 - Lista bibliográfica: irá al final de trabajo antes de los anexos (si los hubiera) bajo el epígrafe **Bibliografía**. Formato:

LIBRO:

Corpas Pastor, Gloria. 1996. *Manual de fraseología española*. Madrid: Gredos.

ARTÍCULO DE REVISTA:

Estrany, Manuel. 1970. «Calcos sintácticos del inglés». *Filología Moderna* 38. 199-203.

CAPÍTULO DE LIBRO O ARTÍCULO DE ACTAS DE CONGRESOS:

Gómez Capuz, Juan. 1993. «Calcos y malas traducciones en los doblajes del inglés al español: estudio y taxonomía de un corpus reciente y su contribución a la traductología y la enseñanza de lenguas». *Actas de las Jornadas Internacionales de Lingüística Aplicada*. Ed. J. Fernández-Barrientos. Granada: Universidad de Granada. 627-638.

Gómez Capuz, Juan. 2001. «Usos discursivos anglicados en los doblajes al español de películas norteamericanas: hacia una perspectiva pragmática». *La lingüística aplicada a finales del siglo XX. Ensayos y propuestas*. Tomo 2. Eds. Isabel de la Cruz Cabanillas et al. Madrid: Universidad de Alcalá de Henares. 809-814.

DOCUMENTOS DE INTERNET:

(1) Si es libro, artículo de revista o capítulo de libro con todos los datos, se cita como en los ejemplos anteriores añadiendo al final lo siguiente: Documento de Internet consultado el día-mes-año en www.xxxxxxx.

Suárez Hernández, Elena. 2007. «Errores frecuente en la traducción del inglés al español». *La linterna del traductor* 6. Documento de Internet consultado el 7 de noviembre de 2007 en www.traduccion.rediris.es.

(2) Si no se trata de un libro, artículo de revista o capítulo de libro o no están todos los datos, se citan los que aparezcan añadiendo al final lo siguiente: Documento de Internet consultado el día-mes-año en www.xxxxxxx. En este caso, es imprescindible poner la dirección de Internet.

Castro, Xosé. «Sobre la traducción de guiones para televisión en España». Documento de Internet consultado el 14 de diciembre de 2011 en www.xcastro.com.

En general, cuando se repite el autor, se usa la raya: — . Cuando hay obras del mismo autor y año, se emplean las letras del abecedario:

Gómez Capuz, Juan. 1993. «Calcos y malas traducciones en los doblajes del inglés al español: estudio y taxonomía de un corpus reciente y su contribución a la traductología y la enseñanza de lenguas». *Actas de las Jornadas Internacionales de Lingüística Aplicada*. Ed. J. Fernández-Barrientos. Granada: Universidad de Granada. 627-638.

— 2001a. «Diseño de análisis de la interferencia pragmática en la traducción audiovisual del inglés al español». ¡Doble o nada! *Actas de las I y II Jornadas de doblaje y subtitulación de la Universidad de Alicante*. Ed. John D. Sanderson. Alicante: Publicaciones de la Universidad de Alicante. 59-84.

— 2001b. «La modalidad del enunciado como fenómeno de interferencia pragmática en los doblajes del inglés al español». *Trabajos en lingüística aplicada*. Coord. Carmen Muñoz. Barcelona: AESLA. 701-707.

En caso de que una obra tenga más de un autor, se usará el punto y coma para separarlos:

Costa, Elisabet; Rosa Sayós. 2004. «Publicidad televisiva. Un pretexto motivador para aprender lengua». *Aspectos y perspectivas del lenguaje publicitario*. Ed. Sara Robles Ávila. Málaga: Universidad de Málaga. 165-178.

Impresión a **dos caras** (preferiblemente). La **extensión** del Trabajo de Fin de Título estará comprendida entre 40 y 50 páginas. En el despacho del Auxiliar de Decanos, **se entregará solo una copia en formato papel y encuadernada del TFT, y se enviará una copia en soporte informático en formato pdf a la siguiente dirección de correo electrónico:** tftgrados_fti@ulpgc.es